

# Informações sobre o Auxílio Extraordinário de Valor Fixo

横浜版

Os pagamentos serão de **100.000 ienes por pessoa**.  
Os dados necessários para o processo de inscrição são mínimos.

Quem pode pedir?

Aqueles que estão registrados no Registro Básico de Residentes na data de **27 de abril de 2020**.

A partir de quando posso pedir?

**10 de setembro de 2020 (quinta-feira) (Válido com o carimbo postal deste dia)**

Como faço a inscrição?

As prefeituras enviarão um formulário de inscrição já impresso com o nome e data de nascimento de todos os membros residentes.

**Para evitar a propagação de infecções por COVID-19, pedimos que faça a inscrição por correio ou online.**

Inscrição por correio

Escreva os dados da conta bancária para o pagamento, etc., no formulário de requerimento e envie de volta para a cidade de Yokohama, juntamente com os documentos necessários.

Inscrição online

Aqueles que possuem o cartão My Number, podem fazer a **inscrição online** no site **Mynaportal**.

● O pagamento será transferido para a conta bancária do representante da família.

► Maiores detalhes no URL abaixo (Página oficial da internet da cidade de Yokohama)  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/sumaikurashi/teigaku/teigaku.html>

► O local para informações é aqui (Centro de atendimento multilíngue do Subsídio Especial de Valor Fixo da cidade de Yokohama)

**045-211-6573 Atendimento em português**

(Horário de atendimento: Dias da semana das 10h às 16h30, 2º e 4º sábado do mês das 10h às 12h30)

## Fique atento às fraudes!

Existem pessoas que poderão dizer que vão lhe “ajudar” para tentar roubar os seus bens.  
Em relação aos pagamentos, o governo central e as prefeituras

**NÃO farão nenhuma das coisas seguintes:**

- Pedir para que use uma caixa eletrônica (ATM)
- Solicitar taxas de serviço relacionadas com o pagamento

**Se receber e-mails estranhos ou suspeitos, não clique no link nem abra anexos.**

**Se achar que há algo de estranho ou suspeito, não hesite em contactar:**

- A prefeitura onde vive
- O posto policial mais próximo
- Número de telefone especial de consulta da polícia: #9110

- Linha do consumidor: 188  
(Três dígitos sem o prefixo de área)
- Linha do consumidor para o Auxílio Extraordinário de Valor Fixo devido à COVID-19  
「0120-213-188」 (a partir de 1º de maio)

# Perguntas frequentes

## Não é possível fazer a inscrição online sem um cartão My Number?

Para a inscrição online, é necessário ter um cartão My Number. Se não tiver o cartão My Number, envie a inscrição por correio.

## Por ser vítima de violência doméstica, vivo num município diferente daquele que está no meu registro de residência. O que devo fazer?

Para receber o pagamento, assim que possível, explique à prefeitura onde reside atualmente que está se refugiando por causa de violência doméstica ou por qualquer outra razão, e solicite a verificação por parte da prefeitura. Para mais informações, entre em contato com a prefeitura onde reside.

## Os pagamentos também serão realizados aos estrangeiros?

Os estrangeiros que estiverem registrados no sistema de Registro Básico de Residentes na data de 27 de abril de 2020 receberão o pagamento. No entanto, dentre os estrangeiros, aqueles com estadias de curta duração ou residentes ilegais não receberão o pagamento porque não estão registrados no Registro Básico de Residentes.

## Existem outros documentos necessários, além do formulário de inscrição?

São necessários os seguintes documentos, de acordo com o modo de inscrição .

### Inscrição por correio

#### (1) Documento de verificação da pessoa

Cópia do cartão My Number, da carteira de motorista, do certificado do seguro de saúde, etc.

#### (2) Documento de verificação da conta para o pagamento

Cópia da caderneta ou cartão do banco onde é possível saber o nome da instituição financeira, o número da conta e o nome do titular da conta ou a cópia da tela do Internet Banking

### Inscrição online

#### (2) Documento para a verificação da conta bancária para a transferência do pagamento

\*Para aqueles que possuem um cartão My Number, a verificação de identidade será efetuada por meio de assinatura eletrônica, por isso o documento de verificação de identidade acima (1) não é necessário.

► O local para informações é aqui

**045-211-6573 Atendimento em português**

(Horário de atendimento: Dias da semana das 10h às 16h30, 2º e 4º sábado do mês das 10h às 12h30)

# Exemplo de preenchimento do formulário de requerimento do Subsídio Especial de Valor Fixo (Português)

**Preencha sem falta com uma caneta. Não preencha com lápis nem com uma caneta que pode ser apagada.**

## Frente

## Verso

Escreva a data do dia que está preenchendo o formulário.

Escreva somente no caso de efetuar o requerimento ou receber o subsídio através de um representante.

**特別定額給付金申請書** **赤い印を記入してください**

横浜市長あて 申請日 年 月 日

① 世帯主(申請・受給権者)裏面の「誓約・同意事項」に同意の上、特別定額給付金を申請します。

押印または署名 **●●●● JUNICHIRO** (印)

電話番号 (携帯電話等、日中に連絡がとれる番号) **000-0000-0000**

生年月日

Escreva o nome da pessoa que efetua o requerimento/recebimento

Escreva o número pelo qual é possível entrar em contato durante o dia, como do telefone celular, etc.

④ 代理申請(受給)を行う場合 (※代理人が申請(受給)する場合に限り、ご記入ください。)

代理人 フリガナ **▲▲ MOMOTARO** ①明治 ②大正 ③昭和 ④平成 年 月 日

Nome do agente Data de nascimento Endereço

000-0000 〇〇市 ■■■■■■1-23

Numbero pelo qual é possível entrar em contato durante 000-0000-0000 (携帯電話等、日中に連絡がとれる番号)

世帯主(要任者)氏名 (本人自署または記名押印) **●●●● JUNICHIRO** (印)

Escreva o seu nome chefe da família

O chefe da família deve checar em uma das alternativas: "Requerimento/pedido", "Recebimento", "Requerimento/pedido e recebimento" e escrever o seu nome.  
 【申請・請求】… Requerimento/pedido  
 【受給】… Recebimento  
 【申請・請求及び受給】… Requerimento/pedido e recebimento

② 給付対象者の確認 (※下記の内容をご確認ください。もし記載に誤りがあれば、朱書きで訂正してください。 ※下記の中で給付を希望されない方については、給付金不要欄に✓を入れてください。)

No.	氏名	続柄	生年月日	給付金不要
1	●●●● HANAKO	***	00/00/0000	<input type="checkbox"/> 不要
2	●●●● TARO	***	00/00/0000	<input checked="" type="checkbox"/> 不要
3				<input type="checkbox"/> 不要
4				<input type="checkbox"/> 不要
5				<input type="checkbox"/> 不要
6				<input type="checkbox"/> 不要

Verifique se os nomes dos beneficiários estão corretos. No caso de estar errado, corrija com uma caneta vermelha.  
 Se existir alguém dentro dos beneficiários que não deseja receber o subsídio, por favor, cheque no espaço: "Não necessito do subsídio".

Escreva em um dos espaços: da instituição financeira ou do Yucho Ginko (Banco do correio). Quando errar o preenchimento, apague riscando em cima com uma linha dupla.

**Documentos a serem anexados 【Um dos documentos descritos abaixo】**  
 Cópia do documento de verificação da pessoa (Chefe da família ou representante) (※)  
 Coloque dentro do envelope para resposta, a cópia da carteira de motorista, cartão My Number (Não pode ser o cartão de aviso do My Number), certificado do seguro de saúde, caderneta de pensão, passaporte ou Zairyu Card (Cartão de permanência) ou um outro.  
 ※No caso de representante legal, é necessário a cópia do documento pelo qual é possível verificar a relação da representação e a cópia do documento para a verificação do próprio representante.  
 ※ No caso de representação além de um representante legal, é necessário o documento de verificação da pessoa, de ambos, do chefe da família e do representante.

**Cópia do documento pelo qual é possível verificar a conta para o pagamento**  
 Envie dentro do envelope, a cópia da caderneta do banco pelo qual é possível saber o nome da instituição financeira, número da conta, o nome do titular da conta (em katakana) (A página após virar a capa da caderneta, etc.).

主または代理人の口座に限りです。

O nome do titular da conta (em katakana) **●●●● ジュンイチロウ**

金融機関 (ゆうちょ銀行を除く) **〇〇〇** **1 2 3 4** **5 6 7 8** **1 2 3 4 5 6**

Nome da instituição financeira Código bancário Nome da filial Número da filial 種別 Número da conta

O nome do titular da conta (em katakana)

Yucho Ginko (Banco do correio) 通帳記号番号 (桁数がある場合は※欄にご記入ください) ※ -

O número do código da caderneta

Quando não possuir nenhuma conta, não escreva nada (Posteriormente, será notificado sobre os procedimentos a serem efetuados. Há casos de ser necessário um tempo maior até o pagamento).

**Itens de promessa e concordância 【※Por favor, leia sem falta】**

- Para a verificação da qualificação de recebimento, há casos de ser verificado o registro público, etc.
- No caso de não ser possível verificar através do registro público, etc., será efetuada a solicitação da apresentação dos documentos relacionados. E também, poderá ser efetuada a verificação do endereço em outros municípios.
- Quando a cidade, após efetuar os procedimentos de pagamento para a conta de recebimento descrito e o pagamento não for completado por erro de preenchimento, etc., e a cidade não conseguir entrar em contato ou verificar o chefe da família (requerente/receptor) ou o seu representante até o prazo de requerimento, isto é, após 3 meses a partir do dia do início da aceitação do requerimento, será considerado que o presente requerimento foi retirado.
- Será solicitada a devolução, no caso de receber o Subsídio Especial de Valor Fixo em outros municípios.
- Será solicitada a devolução, quando for descoberto que um membro da família, além do chefe da família, descrito no livro de registro básico de residentes, recebeu o Subsídio Especial de Valor Fixo por um motivo determinado.